

# BEDIENUNGSANLEITUNG

VERWENDUNG EINES NETTI ROLLSTUHLS ALS

# **SITZ IN EINEM KRAFTFAHRZEUG**



Designed in Norwegen

UM0131 DE  
2023-06

*inspire  
joy of life*

# IHR NETTI ROLLSTUHL

wurde als hochwertiger **Rollstuhl konzipiert, entwickelt und hergestellt.**

Er trägt auf Basis der konsequenten Qualitätssicherung die **CE-KENNZEICHNUNG** und wird gemäß den strengsten Anforderungen für Rollstühle getestet. Der TÜV SÜD hat unabhängige Qualitätsprüfungen durchgeführt und gemäß EN 12183 für Muskelkraft-betriebene Rollstühle oder EN 12184 für Elektrorollstühle Prüfzertifikate ausgestellt.

Um die Benutzerfreundlichkeit zu erhöhen und Rollstuhlbenutzern noch bessere Lösungen zu bieten, haben wir den Rollstuhl Crashtests unterzogen. Diese Crashtests (gemäß ISO 7176-19) zeigen, dass der Rollstuhl die Anforderungen für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug erfüllt.

Wenn Sie als Benutzer nicht in einem normalen Autositz mit Sicherheitsgurten, Kopfstütze usw. sitzen können, können Sie Ihren Netti Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwenden.

**⚠ Wir empfehlen wann immer möglich einen normalen Autositz zu verwenden.**

## ANLEITUNG FÜR DIE VERWENDUNG ALS SITZ IN EINEM KRAFTFAHRZEUG

### ■ Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch

Wenn Sie einen Netti Rollstuhl erwerben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit der Benutzung und Wartung des Rollstuhls vertraut zu machen. Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus dem Rollstuhl ziehen können, ist es absolut erforderlich, dass Sie und die Personen, die Ihnen helfen, die Bedienungsanleitung sorgfältig studiert haben.



### ■ Versichern Sie sich, dass der Rollstuhl für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug zugelassen ist

An dem offiziellen ISO 7176-19 Etikett des am Rahmen des Rollstuhls erkennen Sie, dass der Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug zugelassen ist. Der Karabiner-Haken-Etikette zeigt an wo der Rollstuhl gesichert werden muss. Informationen zur Verwendung des Rollstuhls als Sitz in einem Kraftfahrzeug finden Sie auch im Benutzerhandbuch für den Rollstuhl.



**⚠** Wenn nicht zugelassenes Zubehör montiert wird, muss das ISO 7176.19 Etikett abgedeckt werden und der Rollstuhl darf nicht als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden. Alternativ muss das Zubehör jedes Mal entfernt werden, wenn der Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet wird. Lesen Sie das Handbuch des Zubehörs oder wenden Sie sich an den Händler, wenn Sie sich nicht sicher sind.



### ■ Überprüfen Sie das maximale Benutzergewicht

Das Typenschild auf der Querstange des Rollstuhlrahmens zeigt das maximal zugelassene Benutzergewicht an. Überschreiten Sie niemals dieses Höchstgewicht.



## ■ Versichern Sie sich, dass der Rollstuhl über die richtigen Befestigungsvorrichtungen verfügt

Der Rollstuhl ist nicht von vornherein mit Befestigungsvorrichtungen für Kraftfahrzeuge ausgestattet.

Befestigen Sie 2 Ösenhaken in leeren Löchern an der Innenseite der Radhalterung - einen auf jeder Seite. Diese werden verwendet, um die Rückseite des Rollstuhls zu befestigen.

Ösenhaken können bei Rehab bestellt werden.  
Artikelnummer 21074 (2 Stück Ringschrauben)

HINWEIS: Einige Netti Rollstühle verwenden andere Vorrichtungen für die Sicherung der Rückseite des Rollstuhls. Dies ist im Benutzerhandbuch für den Rollstuhl beschrieben.



## ■ So bereiten Sie den Rollstuhl für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug vor:

**1)** Entfernen Sie alle Zubehörteile, die nicht zum Rollstuhl gehören. Verstauen Sie diese Teile sicher an einer anderen Stelle im Auto. Entfernen Sie Rucksäcke und andere Gegenstände, die vom Stuhl hängen, da diese den Schwerpunkt des Stuhls verschieben.

Falls ein Tisch und ein Abduktionskeil montiert ist, entfernen Sie diese. Bringen Sie medizinische Geräte in einen geeigneten Platz im Auto und sichern Sie diese.

**2)** Ersetzen Sie nicht-getestete Kopfstützen durch eine zugelassene Netti-Kopfstütze.

**3)** Ersetzen Sie alle luftgefüllten Sitzkissen durch ein Netti-Sitzkissen, das nicht kollabieren kann.

**4)** Vergewissern Sie sich, dass Rückenverlängerungen am Stuhl angebracht sind, wenn der Benutzer größer als 1850 mm ist.

**5)** Richten Sie die Rückenlehne auf ca. 90°-100° auf und neigen Sie die Sitzeinheit auf 10°-15° zurück.

**6)** Senken Sie die Beinstützen in eine vertikale Position und arretieren Sie sie.

Netti Rollstühle werden ohne installierte Zusatzmotoren usw. Crashtests unterzogen.

**⚠** Versichern Sie sich bei nachträglicher Montage von Hilfsmotoren, Treppensteigern usw. stets, dass die Zubehörteile Crashtests unterzogen wurden und zertifiziert sind. Ist dies nicht der Fall, muss das Zubehör entfernt werden, wenn der Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden soll.

## ■ Den Rollstuhl mit Blickrichtung nach vorne im Kraftfahrzeug sichern

⚠ Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Befestigungssysteme für Benutzer und Rollstühle (ISO 10542). Netti Rollstühle werden mit einem kombinierten Gurtsystem für Rollstuhl- und Rollstuhlbenutzer Modell W120/DISR von Unwin Safety Systems getestet. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.unwin-safety.com](http://www.unwin-safety.com)

1) Befestigen Sie die hinteren Sicherheitsgurte an den Ösenhaken wie auf der Abbildung auf Seite 3 dargestellt – ein Gurt auf jeder Seite. Der Winkel zwischen Gurt und Boden sollte  $30^{\circ}$ - $45^{\circ}$  betragen.

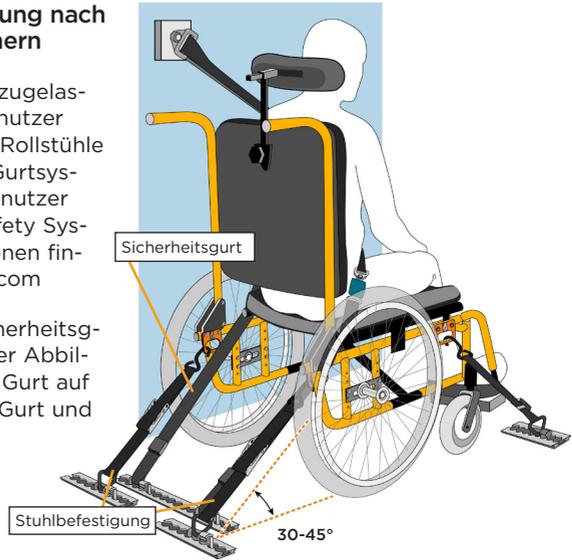


Illustration courtesy of UMTRI Transportation Research Institute - used with permission.

 UNIVERSITY OF MICHIGAN

2) Befestigen Sie die vorderen Sicherheitsgurte am Radrahmen direkt hinter den Laufrädern oder in montierten Schlaufen - siehe Abbildung unten. Der Winkel zwischen Gurt und Boden sollte ca.  $45^{\circ}$ - $60^{\circ}$  zum Boden betragen, leicht nach außen aus der Rollstuhlmittellinie gezogen.

⚠ Ziehen Sie alle Gurte fest an!



## ■ Sicherheit im Rollstuhl

**⚠** Verwenden Sie immer Sicherheitsgurte für Kraftfahrzeuge mit Beckengurt und einem diagonalem Gurt über der Brust! Standardgurte in Rollstühlen sind keine Sicherheitsgurte, können Ihnen jedoch helfen, eine gute Sitzposition beizubehalten.

- 1) Stellen Sie sicher, dass Sie sicher im Stuhl sitzen.
- 2) Senken Sie die Beinstützen ab und arretieren Sie sie.
- 3) Heben Sie die Rückenlehne auf ca. 90°-100° an.
- 4) Kippen Sie die Sitzeinheit um ca. 10°-15° nach hinten.
- 5) An einem mit Netti Dynamic System ausgestattete Rollstuhl müssen außerdem die Sitzplatte und der Rücken verriegelt werden.
- 6) Befestigen Sie den Sicherheitsgurt.

Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsgurte fest an Ihrem Körper sitzen und nicht über die Armlehnen, Räder usw.

Der obere Sicherungspunkt des Gurtes sollte oberhalb und hinter der Schulter liegen.

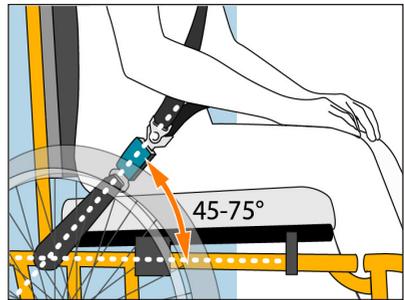
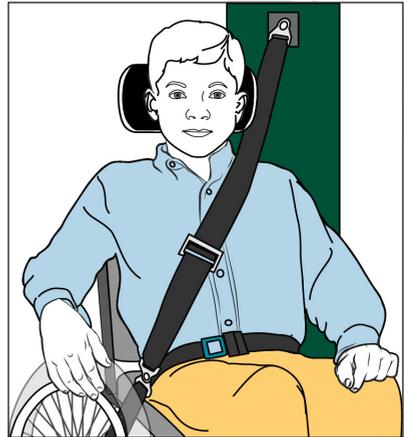
Der Beckengurt sollte sich über den Hüften und Oberschenkeln befinden - nicht über dem Magen.

Der Winkel zwischen dem Beckengurt und dem Rollstuhlrahmen sollte zwischen ca. 45°-75° liegen. Ziehen Sie den Gurt fest an.

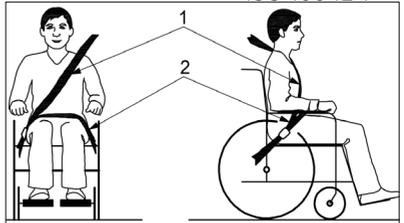
**⚠** Verwenden Sie immer eine Kopfstütze. Die Kopfstütze sollte so eingestellt werden, dass sich die Rückseite des Kopfes direkt über der Mitte der Kopfstütze befindet.

**⚠** Verwenden Sie niemals ein Kopfstützen-Stirnband im Auto.

**⚠** Wenn der Rollstuhl angehoben werden muss, halten Sie ihn dort am Rahmen fest, wo sich die Hebe-Etiketten befinden. Heben Sie den Stuhl niemals an der Kopfstütze, den Armlehnen oder den Beinstützen an, da dies sich lösen und der Rollstuhl herunterfallen könnten.



ISO 10542-1



**⚠** Ein Rollstuhl, der externen Belastungen ausgesetzt war, die über den normalen täglichen Gebrauch hinausgehen - Kollisionen, Stürze, Stöße usw. - darf nicht als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden.

**WIR WÜNSCHEN IHNEN  
EINE SICHERE FAHRT**

## DIE SICHERE VERWENDUNG DES ROLLSTUHLS ALS SITZ IN EINEM KRAFTFAHRZEUG

hängt davon ab, ob alle Beteiligten ihre Verantwortung übernehmen - sowohl für die Auswahl der Ausrüstung als auch für die Schulung und Verwendung.

Ein Rollstuhl ist nicht so sicher wie ein Autositz für einen Fahrgast, aber wenn er richtig benutzt wird, kann der Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug dienen. Unser Ziel ist es, Rollstuhlfahrern die Möglichkeiten zu bieten, die ihnen der Autotransport eröffnet. Die Norm BS 8603 Anhang A enthält eine Checkliste zur Risikobewertung, in der Herausforderungen, Einschränkungen und Rollen/Verantwortlichkeiten dargestellt werden, um sicherzustellen, dass der gesamte Transport so sicher wie möglich ist.

Der Vorteil, mit dem Auto transportiert zu werden, muss gegen das Risiko abgewogen werden, dass ein Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug darstellt. Wenn alle Beteiligten die Ausrüstung richtig verstehen und verwenden und alle verwendeten Teile die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen, wird das Risiko erheblich reduziert. Das Restrisiko liegt in der Verantwortung des Benutzers und derjenigen, die zulassen, dass der Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet wird.

### Einige Normen für Ihre Informationen:

#### ■ Sicherheitsanforderungen für Rollstühle

EN 12183 - muskelkraftbetriebener Rollstuhl

EN 12184 - Elektrorollstuhl

ISO 7176-19 - Crashtest

#### ■ Sicherheitsanforderungen für die Befestigung von Rollstühlen

ISO 7176-19 - Crashtest

ISO 10542 - Rückhaltesysteme

#### ■ Sicherheitsanforderungen für Sicherheitsgurte für Rollstuhlbenutzer

ISO 7176-19

ISO 16840-4 als Sitz in einem Kraftfahrzeug

ISO 10542-1 Insassenrückhaltesystem

Normen gelten auch für:

#### ■ Sicherheitsanforderungen für die Befestigung von Rollstühlen in Kraftfahrzeugen.

#### ■ Sicherheitsanforderungen für die Umrüstung von Kraftfahrzeugen zum Transport von Rollstühlen, einschließlich Hebelösungen.

#### ■ Nationale Vorschriften, in denen lokale Behörden das Kraftfahrzeug für den Rollstuhltransport zulassen.

### Rollen/Verantwortlichkeiten bei der Auswahl eines Rollstuhls zur Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug:

■ **Rollstuhlbenutzer** müssen so weit wie möglich ihre Bedürfnisse und Anforderungen angeben und sicherstellen, dass sie sich bereits bei der Lieferung des Rollstuhls mit dessen sicherer Benutzung vertraut machen.

■ **Physiotherapeuten und/oder Ergotherapeuten** sollten die Art des Rollstuhls auf der Grundlage der Bedürfnisse des Benutzers - einschließlich des Transportbedarfs - vorschlagen.

■ **Rollstuhlspezialisten** sollten die Art des Rollstuhls auf der Grundlage der Bedürfnisse, Therapieempfehlungen und verfügbaren Lösungen des Benutzers vorschlagen.

■ **Das Zentrum für Versicherungen/technische Hilfsmittel** sollte die Art des Rollstuhls auf der Grundlage der Bedürfnisse und Empfehlungen des Benutzers von Therapeuten und Rollstuhlspezialisten genehmigen.

■ **Die Angehörigen** müssen sich mit der sicheren Verwendung des Rollstuhls vertraut machen, insbesondere dessen Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug, wenn sie daran beteiligt sind.

■ **Helfer und Pflegepersonal** müssen in der Verwendung des Rollstuhls geschult werden, insbesondere in dessen Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug.

■ **Kraftfahrzeugführer** müssen in der Verwendung des Befestigungssystems für Rollstühle und Rollstuhlbenutzer geschult werden.

■ **Transportunternehmen** müssen Schulungen zur Nutzung des Befestigungssystems für Rollstühle und Rollstuhlbenutzer anbieten.

## **SPEZIELL ANGEPASSTE/INDIVIDUELLE LÖSUNGEN:**

Ein regulärer, CE-zugelassener Rollstuhl, der einem Crashtest unterzogen wurde, mit Standard-Konfigurationen erfüllt möglicherweise nicht die Anforderungen mancher Benutzer. In solchen Fällen kann Alu Rehab speziell angepasste/individuelle Rollstühle herstellen.

### **Ein speziell angepasster Rollstuhl ist zunächst nicht für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug zugelassen.**

Bei einem speziell angepassten Rollstuhl kann eine Risikobewertung hinsichtlich der Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug notwendig sein, wenn dies eine Anforderung ist. Dies muss bei Ihrem örtlichen Alu Rehab Händler angefragt werden. Alu Rehab führt eine Risikobewertung auf Grundlage des speziellen, individuell angepassten Rollstuhl und Informationen über Benutzer, Größe, Gewicht, Aktivität usw. durch. In einigen Fällen wird der speziell angepasste Rollstuhl als stabil genug für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug für diesen Benutzer angesehen. Solche Rollstühle können nicht recycelt und an einen neuen Benutzer weitergegeben werden, ohne eine neue Risikobewertung durchzuführen, mit der bestimmt wird, ob sie für den neuen Benutzer als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden können.

### **Ausnahmen für speziell angepasste Komponenten:**

Wenn Sie einen Netti Rollstuhl als Sitz in einem Kraftfahrzeug verwenden möchten, der bereits einem Crashtest unterzogen wurde und der mit speziell angepassten/individuellen Komponenten ausgestattet ist, können Sie in Transportsituationen die speziell hergestellten Komponenten durch Netti-Standardkomponenten ersetzen, z. B. Kopfstütze, Armlehnen oder Beinstützen. Stellen Sie sicher, dass die Standardteile gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung angebracht und befestigt sind. Alternativ können Sie eine spezielle Risikobewertung beantragen, um zu beurteilen, ob Ihre Lösung als Sitz in einem Kraftfahrzeug zugelassen werden kann.

## **KOMBINATIONSVERTRÄGE**

Alu Rehab hat mit einigen Drittanbietern Kombinationsverträge unterzeichnet. Die Kombinationen werden basierend auf der Risikobewertung und den Tests mit der Kombination der ausgewählten Produkte genehmigt. Einige dieser Kombinationen sind auch für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug zugelassen. Kontaktieren Sie uns bitte, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## **ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL**

Der Rollstuhl muss in den vorgesehenen Rollstuhlbereich gestellt werden. Der Rollstuhl muss mit Blickrichtung nach hinten stehen. Die Rückseite des Rollstuhls muss gegen eine feste Wand, eine Rückenlehne oder Ähnliches lehnen. Stellen Sie sicher, dass sich der Benutzer an einem Griff oder einer Stange festhalten kann.

**⚠** Wenn die Gesamtbreite des Rollstuhls größer als 700 mm ist, wie in der TSI PRM festgelegt, kann dies die Möglichkeiten für den Transport auf der Schiene und auf anderen Verkehrsträgern einschränken.

### **STELLEN SIE SICHER, DASS DER ROLLSTUHL REGELMÄßIG GEPFLEGT UND GEWARTET WIRD, DAMIT ER FÜR DIE VERWENDUNG ALS SITZ IN EINEM KRAFTFAHRZEUG GEEIGNET IST.**

**⚠** Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass der Rollstuhl gemäß dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des Rollstuhls verwendet und gewartet wird.



**Manufacturer:**

Alu Rehab AS  
Bedriftsvegen 23  
N-4353 Klepp Stasjon  
Norway



post@My-Netti.com  
T: +47 51 78 62 20  
my-netti.no

---

**Distributor**



Alu Rehab ApS  
Kløftehøj 8  
DK-8680 Ry  
Denmark

**Distributor**

Meyra GmbH  
Meyra-Ring 2  
D-32689 Kalletal  
Germany

**Distributor**

MDH Sp. zo.o.  
ul. W. Tymienieckiego 22/24  
90-349 tódz  
Poland

**WIR HELFEN IHNEN GERNE WEITER:**



info@my-netti.com  
T: +45 87 88 73 00  
F: +45 87 88 73 19  
my-netti.dk

info@my-netti.com  
T: +49 5733 922 311  
F: +49 5733 922 9311  
my-netti.de

biuro@mdh.pl  
T: +48 42 674 83 84  
my-netti.com

---